

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 7 (1979)
Heft: 4

Artikel: Madame Alodie Eltschinger
Autor: Page, Louis / Eltschinger, Alodie
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-239060>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Madame Alodie Eltschinger

De Genève nous est parvenue, en fin de septembre, la nouvelle du décès, dans sa 80e année, de Alodie Eltschinger. D'origine fribourgeoise, elle s'était expatriée avec les siens, à Bernex, en 1957. Mais son âme demeura au pays de sa naissance, et le patois de son enfance ressurgit là-bas comme par nostalgie.

Aussi malgré ses charges de famille (elle fut mère de neuf enfants) et les occupations de son ménage, elle trouva les loisirs pour s'occuper des amicales de patoisants dont elle avait été fondatrice et animatrice. Ainsi la rencontra-t-on à l'amicale "Intrè-No" de Fribourg, et quand elle fut dans le canton de Genève, elle fonda et conduisit avec une persévérance extraordinaire son amicale "La Bal Ethèla" dont elle fut l'âme, brochant elle-même son emblème et rédigeant les protocoles de ses séances.

Pour tant de dévouement à la cause du patois de son pays natal, le Conseil romand des Patoisants lui décerna, sur proposition de la Société fribourgeoise des Amis du Patois, la distinction et le diplôme de mainteneur. C'était à St-Ursanne, en 1965. C'est que depuis nombres d'années déjà, Alodie Eltschinger écrivait en son patois, et animait sa section genevoise de Bernex, fortement appuyée par son président, M. Clément. Elle participait aux concours, et elle obtint des distinctions : à Vevey, en 1961, au IIe concours romand ; à Bulle en 1963, au concours de la Bal-Ethèla, organisé par les Ecrivains patoisants fribourgeois ; au IIIe concours romand 1965, à St-Ursanne ; au IVe romand à Savièse, en 1969, avec une pièce de théâtre ; au Ve romand de Treyvaux, en 1973.

Son état de santé ne lui avait pas permis de travailler pour le concours de Mézières-le-Jorat, en 1977. C'est qu'elle frisait alors les 80 ans, et qu'elle avait eu bien des tracas et des ennuis à défendre ses droits dans la société de Bernex, au développement de laquelle elle avait tant apporté pendant une vingtaine d'année.

Nous prions son mari et ses enfants, dont en particulier son fils Michel, verrier d'art à Villars-sur-Glâne de croire en notre vive sympathie dans ce deuil qui les atteint.

Nous conserverons longtemps son souvenir.

Ls Page

